

Amo

Chapter 9

English Interlinear

Reference: American Standard Version

הכְּפֹתָר	הַקְ	וַיֹּאמֶר	הַמִּזְבֵּחַ	עַל	נִצְבֵּא	אָדָן	רָאִיתִי	1
the doorposts	Strike	and He said	the altar	by	standing	the Lord	-	I saw
H3730	H5221	H0559	H4196		H5324	H0136	H0853	H7200
וְאֶחָרִים	כָּלִים	בְּרָאֵשׁ	וּבְצָעַם	הַסְּפִים			וַיַּרְעַשׁ	
and the last of them	of them all	on the heads	and break them	the thresholds			that may shake	
H0319	H3605		H1214				H7493	
וְלֹא	נָס	לְהַמִּ	יְנֻסֵּ	לֹאֶ	אֶתְתָּנָגֵן	בְּתִרְבָּ		
and not	shall get away	from them	He who flees	not	I will slay	with the sword		
H3808	H5127		H5127	H3808	H2026	H2719		
			פְּלִיטָ:	לְהַמִּ	לְמַלְטָ			
			he who escapes	from them	shall be delivered			
							H4422	

I saw the Lord standing beside the altar: and he said, Smite the capitals, that the thresholds may shake; and break them in pieces on the head of all of them; and I will slay the last of them with the sword: there shall not one of them flee away, and there shall not one of them escape.

עַלְוָ	וְאֶם	תִּקְרֹם	מִשְׁמָ	בְּשָׁאָל	יְחַתְּרֹ	אֶם	2
they climb up	and Though	shall take them	my hand	from there	into hell	they dig	Though
H5927		H3947	H3027	H8033	H7585	H2864	
			אָוֶרֶיךְ:		מִשְׁמָ	מִשְׁמָ	הַשְׁמִים
			I will bring them down	from there	[to] heaven	H8033	H8064
			H3831				

Though they dig into Sheol, thence shall my hand take them; and though they climb up to heaven, thence will I bring them down.

וְלֹקְתָּהִם	אַחֲרֵי	מִשְׁמָ	לְכָרְמֵל	בְּרָאֵשׁ	יְחַבָּא	וְאֶם	3
and take them	I will search	from there	of Carmel	on top	they hide themselves	and though	
H3947	H2664	H8033	H3760		H2244		
אָזְנָה	מִשְׁמָ	תִּםְ	בְּקַרְקָעֵ	עִיִּ	מִנְגָּד	יְסַתְּרֹ	וְאֶם
I will command	from there	the sea	at the bottom of	My sight	from	they hide	and Though
H6680	H8033	H3220	H7172	H5048	H5641		
				וַיִּשְׁכַּם:		הַנְּחַשׁ	אֶת
				and it shall bite them		the serpent	H0853
						H5175	

And though they hide themselves in the top of Carmel, I will search and take them out thence; and though they be hid from my sight in the bottom of the sea, thence will I command the serpent, and it shall bite them.

אֶת	אָזְנָה	מִשְׁמָ	אַיִלְהָם	לְפָנֵי	בְּשָׁבֵ	וְלֹכֶד	וְאֶם	4
-	I will command	from there	their enemies	before	into captivity	they go	And Though	
H0853	H6680	H8033	H0341	H6440		H3212		
לְטוּבָה:	וְלֹא	לְרַעָה	עַלְיָהָם	עַנְיָנִי	וְשַׁמְנִי	וְתַרְנַתִּם	הַחֶרֶב	
for good	and not	for harm	on them	My eyes	and I will set	and it shall slay them	the sword	
H3808						H2026	H2719	

And though they go into captivity before their enemies, thence will I command the sword, and it shall slay them: and I will set mine eyes upon them for evil, and not for good.

כָּל	וְאָבְךָ	וְתִמְנוּ	בָּאָרֶץ	הַנוֹּגֵעַ	הַצְבָּאֹת	יְהֹוָה	וְאֶלְיוֹן	5
all	and mourn	and it melts	the earth	He who touches	of hosts	GOD	And the Lord	
H3605	H0056	H4127	H0776	H5060		H3069	H0136	

מִצְרִים	כִּיאָר	וּשְׁקַעַת	כָּלְתָה	כִּיאָר	וְעַלְתָה	בָּהּ	וּשְׁבֵי	
of Egypt	like the Nile	and subside	all of it	like the Nile	and shall swell	there	who dwell	
H4714	H2975	H8257	H3605	H2975	H5927		H3427	

For the Lord, Jehovah of hosts, is he that toucheth the land and it melteth, and all that dwell therein shall mourn; and it shall rise up wholly like the River, and shall sink again, like the River of Egypt;

יְסַדָּה	אָרֶץ	עַל-	וְאַנְחֹזֶה	(מַעֲלוֹתָיו)	בְּשָׁמָיִם	הַבּוֹנֶה	6
has founded	the earth	in	and His strata	His layers	His layers	He who builds	
H3245	H0776		H0092		H8064	H1129	
יְהֹוָה	הָאָרֶץ	פָּנִים	עַל-	וַיַּשְׁפַּךְ	הַיּוֹם	תִּקְרָא	
Yahweh [is]	of the earth	the face	on	and pours them out	of the sea	for the waters	who calls
H3068	H0776	H6440		H8210	H3220	H4325	H7121
							שְׁמָוֹן:
							His name
							H8034

it is he that buildeth his chambers in the heavens, and hath founded his vault upon the earth; he that calleth for the waters of the sea, and poureth them out upon the face of the earth; Jehovah is his name.

יְהֹוָה	נָאֵם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לִי	אֲתֶם	כָּשִׁים	כְּבָנִים	הַלֹּא	7
Yahweh	says	of Israel	sons	to Me	you	of the Ethiopians	like the sons	[Are] not	
H3068	H5002	H3478				H3569		H3808	
מִכְפְּחוֹתָךְ	וּפְלִשְׁתִּים	מִצְרָיִם	מִאָרֶץ	מִאָרֶץ	הַעֲלִיתִי	וִשְׁרָאֵל	אַתְּ	הַלֹּא	
from Captor	and the Philistines	of Egypt	from the land	I bring up		Israel	-	Did not	
H3731	H6430	H4714	H0776	H5927		H3478	H0853	H3808	
								מִקִּיר:	
								וְאֶרְםָם	
								from Kir	
								H0758	

Are ye not as the children of the Ethiopians unto me, O children of Israel? saith Jehovah. Have not I brought up Israel out of the land of Egypt, and the Philistines from Captor, and the Syrians from Kir?

אַתָּה	וְהַשְׁמַרְתִּי	הַחַטָּאת	בִּמְמָלְכָה	יְהֹוָה	אָרְנֵי	עַיִן	הַהָּה	8
it	and I will destroy	the sinful	[are] on kingdom	GOD	of the Lord	the eyes	Behold	
H0853	H8045	H2400	H4467	H3069	H0136		H2009	
בֵּית	אַתְּ	אָשָׁמוֹד	הַשְׁמֵדָה	לֹא	כִּי	אָפֵס	הַאֲרָמָה	
the house	-	I will destroy	utterly	not	yet	saving	of the earth	
H0853	H8045	H8045	H3808			H0127	H6440	
								יְהֹוָה:
								וְאֶרְםָם
								Yahweh
								says
								H5002
								וְיַעֲקֹב
								of Jacob
								H3290

Behold, the eyes of the Lord Jehovah are upon the sinful kingdom, and I will destroy it from off the face of the earth; save that I will not utterly destroy the house of Jacob, saith Jehovah.

יִשְׂרָאֵל of Israel	בֵּית the house	אַתֶּךָ - H0853	הַגּוּם nations	בְּכָל־ among all H3605	וְהַנְעֹתִי and will sift H5128	מִצְרָה will command H6680	אָנֹכִי I H0595	הִנֵּה surely H2009	כִּי For
: אָרֶץ to the ground H0776	צָרוֹר the smallest [grain] H5307	יַפּוֹל shall fall H3808	וְלֹא־ and yet not H3808	בְּכֶבֶת in a sieve H3531	גִּזְעֹן [grain] is sifted H5128	כַּאֲשֶׁר as H5128			

For, lo, I will command, and I will sift the house of Israel among all the nations, like as grain is sifted in a sieve, yet shall not the least kernel fall upon the earth.

תִּפְשַׁש shall overtake H5066	לֹא not H3808	הָאָמָרִים who say H0559	עַמִּי of My people H2400	חַטָּאֵר the sinful H3605	כָּל all H4191	יִמְوتִי shall die H2719	בְּחֶרֶב By the sword		10
				הַרְעָה: the calamity H5704		בְּעִירֵינוּ us H6923	וְתַקְרִים nor confront		

All the sinners of my people shall die by the sword, who say, The evil shall not overtake nor meet us.

וְנִרְצַח and repair H1443	הַנִּפְלָתָה which has fallen down H5307	דָּיְד of David H1732	סְכָתָה the tabernacle H5521	אַתֶּךָ - H0853	אָקִים I will raise up H1931	הַחֹא that H3117	בַּיּוֹם On day H3117		11
	עָזָלָם: of old H5769	כִּיּוֹם as in the days H3117	וּבְנִירְתָּה and rebuild it H1129	אָקִים I will raise up H2034	וְהַרְסָתוֹ and its ruins H6556	בְּרִצְיוֹן its damages H0853	אַדְךָ - H0853		

In that day will I raise up the tabernacle of David that is fallen, and close up the breaches thereof; and I will raise up its ruins, and I will build it as in the days of old;

נִקְרָא are called H7121	אֶשְׁר־ who H3605	הַגּוּם the Gentiles H0123	וְכָל־ and all H7611	אֲדוֹם of Edom H0853	שְׁאֲרִית the remnant H3423	אַתֶּךָ - H5002	יִרְשֶׁוּ they may possess H4616	לְמַעַן that H4616	12
	בָּ: נֹתָתָה: - this [thing] H2063		עָשָׂה who does H3068	יְהֹוָה Yahweh H5002	יְהֹוָה Yahweh H5002	נֹאמֵן says H1869	עַלְיָהֶם upon H8034	שְׁמֵי by My name H8034	

that they may possess the remnant of Edom, and all the nations that are called by my name, saith Jehovah that doeth this.

כַּאֲגָר the reaper H5066	חוֹרֵשׁ the plowman H2022	וְגַנְשָׁה and when shall overtake H5197	יְהֹוָה Yahweh H3068	נֹאמֵן says H5002	בְּאַיִם are coming H0935	יִמְרָאִים the days H3117	הִנֵּה Behold H2009		13
עַלְיִס with sweet wine H6071	הַרְרִים the mountains H2233	וְהַשְׁפִּוּ and shall drip H4900	הַגָּרָע seed H6025	בְּמִשְׁמָךְ him who sows H6025	עַנְבִּים of grapes H1869	וְרַדְךָ and the treader H1869			
				תְּהִמּוֹנָה: shall flow [with it] H4127		תְּהִמּוֹנָה: shall flow [with it] H4127	הַגְּבֻעֹת the hills H1389	וְכָל־ and all H3605	

Behold, the days come, saith Jehovah, that the plowman shall overtake the reaper, and the treader of grapes him that soweth seed; and the mountains shall drop sweet wine, and all the hills shall melt.

עָרִים וְבָנָו
the cities and they shall build
[H1129](#)

יִשְׂרָאֵל עַנְיִי שְׁבָוֹת
Israel of My people the captives
[H3478](#) [H7622](#)

אַתֶּן וְשִׁבְתִּי
- And I will bring back
[H0853](#) [H7725](#)

יְיָנָם אַתֶּן וְשִׁתְּוֹן כִּרְמִים גַּנְטְּעַנְוּ
wine from them - and drink vineyards and they shall plant
[H3196](#) [H0853](#) [H8354](#) [H3754](#) [H5193](#)

וְיִשְׁבּוּ גַּנְשָׁמֹת
and inhabit [them] waste
[H3427](#) [H8074](#)

פְּרִיָּהֶם אַתֶּן וְאָכְלֹו גַּנְוֹת וְעַשְׂוֹ
fruit from them - and eat gardens and they shall make
[H6529](#) [H0853](#) [H0398](#) [H1593](#)

| And I will bring back the captivity of my people Israel, and they shall build the waste cities, and inhabit them; and they shall plant vineyards, and drink the wine thereof; they shall also make gardens, and eat the fruit of them.

אָרְקָמָתָם מַעַל עַזְוֹן גַּנְחָשׁוּ וְלֹא אָרְקָמָתָם עַל גַּנְעָרָתִים
the land from longer shall they be pulled up and no their land in And I will plant them
[H0127](#) [H5750](#) [H5428](#) [H3808](#) [H0127](#) [H5193](#)

אֱלֹהֵיכֶךָ יְהָוָה אָמַר לָהֶם נָתָתִי אֲשֶׁר
your God Yahweh says them I have given that
[H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H1992](#) [H5414](#)

| And I will plant them upon their land, and they shall no more be plucked up out of their land which I have given them, saith Jehovah thy God.